

+

1

Preceptes, Phrases et mots  
de la langue algonquienne  
outaouaise  
pour un missionnaire nouveau

faga nitia, ou uas<sup>u</sup>te  
 atamiéamigoung nitia, ie<sup>u</sup>est a la  
 maison de la prière  
 faga nitiam, ou aller vous  
 eukima entat nitia, ie<sup>u</sup>est aller le  
 capitaine nitiamin, nous allons  
 tandi ouembien, dou vient ouemban  
 manoualing noumba, ie<sup>u</sup>est de  
 kaintouloun ce mot est venu de<sup>u</sup>son  
 rimasuatiffa de, ie<sup>u</sup>est de<sup>u</sup> un nitia  
 rimasuatiffoul, ie<sup>u</sup>est  
 nirribouatika de, ie<sup>u</sup>est de<sup>u</sup> de outaouais  
 nirribouatiffoul, ie<sup>u</sup>est  
 rimasuatiffis vel nirribouatiffis, ie<sup>u</sup>est  
 u<sup>u</sup>est  
 achi nitia nitiaffou, comme l'appelle  
 tanin atamié nitoulouffouin, quel est  
 ton nom de baptême  
 tanin eukimaffouin, comme l'appelle  
 tanin nitia nitiaffou nitiaffou, comme  
 l'appelle ton père

FACSIMILE OF HANDWRITING OF LOUIS ANDRÉ, S. J.

Selected from the original MS. in the archives of St. Mary's College, Montreal, of his *Preceptes, phrases et mots*. Reproduced from the *Jesuit Relations*, lvii, by permission of Burrows Brothers Co.